



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
21 March 2006  
Russian  
Original: English

---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

**Пятая сессия**

Нью-Йорк, 15–26 мая 2006 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Специальная тема: цели в области развития,  
сформулированные в Декларации тысячелетия,  
и коренные народы: переосмысление целей**

**Информация, представленная системой Организации  
Объединенных Наций\*\***

**Фонд Организации Объединенных Наций для развития  
в интересах женщин**

**Конференция Организации Объединенных Наций по торговле  
и развитию**

---

\* E/C.19/2006/1.

\*\* Настоящий документ был представлен позднее в целях обеспечения включения в него самой последней информации.



## **I. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин**

### *Резюме*

С 1994 года Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) разрабатывает проекты и программы, которые учитывают необходимость включения гендерных вопросов, касающихся коренных народов, в основу своей повестки дня. Интеграция прав женщин-представителей коренных народов имеет основополагающее значение для ЮНИФЕМ, поэтому он стремится еще полнее разрабатывать и расширять свои текущие проекты, заручаясь при этом сотрудничеством и поддержкой других учреждений Организации Объединенных Наций.

Программа ЮНИФЕМ сосредоточена на пропаганде прав женщин из числа коренных народов и устранении дискриминации. Предпринимаемый Фондом подход основывается на учете гендерной перспективы и прав человека женщин в его программе, реализуемой с привлечением групп коренных народов, особенно женщин, мальчиков и девочек, и расширении участия представителей гражданского общества в рамках стратегических партнерских взаимоотношений между ассоциациями и пропагандистскими группами.

Включение гендерной проблематики в более широкий контекст обеспечения прав коренных народов является основой стратегии осуществления проектов ЮНИФЕМ, поэтому последний признает, что учет вопросов и особых интересов женщин из числа коренных народов является постоянным процессом, который Фонд стремится поддерживать.

### **A. Ответ на рекомендацию, адресованную исключительно отдельному учреждению**

#### **Рекомендация 119**

1. В рамках межучрежденческой деятельности в Центральной Америке ЮНИФЕМ в сотрудничестве с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международной организацией по миграции (МОМ) и Панамериканской организацией здравоохранения (ПАОЗ) провел в 2005 году в Панаме региональное совещание женщин-представителей коренных народов и организаций системы Организации Объединенных Наций, на котором была учреждена региональная межучрежденческая группа поддержки коренных народов. Совместно с научно-исследовательскими учреждениями и организациями гражданского общества ЮНИФЕМ разработал с участием организаций женщин из числа коренных на-

родов последующую стратегию в Центральной Америке и Мексике с целью содействия соблюдению прав женщин-представителей коренных народов. В ходе межучрежденческой деятельности было разработано предложение, которое представляет собой вклад Фонда в работу межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов. ЮНИФЕМ участвовал в создании рабочей группы в Мексике, которая будет способствовать процессу общих страновых оценок/Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, учитывающему перспективы женщин из числа коренных народов (ЮНФПА, ЭКЛАК и Управление Верховного комиссара по правам человека).

2. В рамках межучрежденческой деятельности в Эквадоре ЮНИФЕМ согласно Меморандуму о взаимопонимании между УВКПЧ и ЮНФПА обеспечивает поддержку перемещенных внутри страны женщин из числа коренных народов рядом с северной границей Эквадора, оказывая помощь в решении вопросов охраны сексуального и репродуктивного здоровья, гендерного насилия и ВИЧ/СПИДа. Кроме того, ЮНИФЕМ содействовал проведению национального обследования, которое касалось проблем насилия в отношении женщин с этнической точки зрения, и участвовал в работе межучрежденческой, многокультурной, тематической группы, обеспечивая учет гендерных аспектов, при этом особое внимание уделялось подготовке к проведению Постоянного форума по вопросам коренных народов.

3. ЮНИФЕМ является одним из активных членов целевой группы по вопросам женщин из числа коренных народов Межучрежденческой сети по проблемам женщин и гендерного равенства и содействовал подготовке целевой группой публикации «Женщины-представители коренных народов и система Организации Объединенных Наций: эффективная практика и извлеченные уроки», представив сведения о двух примерах своей работы с женщинами-представителями коренных народов в Боливии и Эквадоре.

#### **Рекомендация 120**

4. ЮНИФЕМ проводил тесные консультации с организациями женщин из числа коренных народов, участвующими в первой всемирной художественной ярмарке женщин-представителей коренных народов, которая должна быть проведена в Тихуане, Мексика, в апреле 2006 года с целью обеспечения участия женщин из числа коренных народов в этой ярмарке.

### **В. Ответ на рекомендации, адресованные одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в целом в соответствии с одним или несколькими пунктами мандата Постоянного форума**

5. ЮНИФЕМ укреплял свои партнерские взаимоотношения с женщинами и вождями коренных народов в Латинской Америке и Карибском бассейне, обеспечивал их активное участие и содействовал проведению субрегиональных совещаний с целью выявления приоритетов и выработки рекомендаций в целях организации учрежденческой поддержки. Он провел межучрежденческий диалог для ознакомления с требованиями и приоритетами женщин из числа коренных народов, который привел к разработке трехлетней региональной програм-

мы для Мексики и Центральной Америки и ассигнованию учреждениями Организации Объединенных Наций соответствующего объема ресурсов для поддержки указанной программы.

6. ЮНИФЕМ особо выделил повестку дня в интересах женщин-представителей коренных народов в рамках двух проектов в Центральноамериканском регионе, связанных, прежде всего, с экономическими правами и участием в политической жизни женщин-представителей коренных народов в Гватемале.

7. Ввиду необходимости разработки специальных показателей для групп коренных народов вопросы женщин-представителей коренных народов были включены в повестку дня шестого ежегодного международного совещания по гендерной статистике в Агуаскальендесе, Мексика, организованном ЮНИФЕМ, Мексиканским национальным женским механизмом и Национальным управлением статистики, в работе которого приняли участие представители 14 стран. В результате в рамках последующей деятельности по итогам Совещания была создана рабочая группа по гендерной статистике о коренных народах. В Эквадоре ЮНИФЕМ обеспечил проведение практикума по вопросам создания потенциала с целью учета вопросов коренных народов и этнических вопросов в подготовке статистических данных.

8. Касаясь работы организаций женщин-представителей коренных народов и их участия, следует отметить, что Отделение ЮНИФЕМ в Андском регионе способствовало проведению консультаций с женщинами из числа представителей коренных народов в пяти странах этого региона, посвященных приоритетам их участия в политической жизни в целях разработки повестки дня, которая касается женщин-представителей коренных народов и начало выполнения которой начнется в Кито. Отделение ЮНИФЕМ в странах Южного Конуса оказало поддержку Парагвайской национальной сети женщин-представителей коренных народов в организации второго национального совещания женщин из числа коренных народов и содействовало укреплению деятельности Парагвайской группы этих женщин КОНАМУРИ. Наконец, ЮНИФЕМ обеспечил поддержку сети женщин-представителей коренных народов и пропагандировал последующую деятельность в рамках четвертой Всемирной конференции по положению женщин, что содействовало утверждению резолюции, предложенной Боливией, о правах женщин из числа коренных народов.

## II. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

### *Резюме*

Один из мандатов Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию заключается в изучении путей защиты традиционных знаний, новаторских подходов и практики коренных и местных общин. Это исследование предназначено для внесения углубленного, практического и существенного вклада в решение вопросов политики и обеспечения консенсуса по этой теме. Его результаты будут представлены в виде информационного документа на восьмом совещании Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в марте 2006 года в Куритибе, Бразилия.

9. Мандат, принятый на десятой сессии ЮНКТАД (Бангкок, 2000 год) с целью изучения путей защиты традиционных знаний, новаторских подходов и практики местных и коренных общин и расширения сотрудничества в области исследования и разработки технологий, связанных с неистощительным использованием биологических ресурсов, был обновлен на одиннадцатой сессии ЮНКТАД в июне 2004 года.

10. Защита традиционных знаний является одним из важных вопросов для групп коренных народов, однако многие считают, что система интеллектуальной собственности не обеспечивает адекватной защиты традиционных знаний. Развивающиеся и другие страны предложили ряд мер с целью устранения дисбаланса в системе интеллектуальной собственности на международном уровне. Одно из ключевых предложений заключается в необходимости раскрытия происхождения/источника генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний в рамках соответствующих запатентованных методов применения. Это помогло бы странам отслеживать использование и патентование за границей своих генетических ресурсов. Такое требование могло бы также предусматривать наличие предварительно обоснованного согласия и обмен выгодами.

11. В ответ на предложение седьмой Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в 2004 году ЮНКТАД заказала научный документ под названием «Анализ вариантов сообщения об источниках происхождения при применении интеллектуальной собственности». В документе утверждается о необходимости обязательного сообщения о происхождении в рамках международной системы и определяется ее структура. Его цель заключается в углубленном, практическом и существенном обеспечении вклада в диалог по вопросам политики и обеспечения консенсуса по этой теме. Он будет распространен в качестве информационного документа на Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в марте 2006 года в Куритибе, Бразилия.

12. ЮНКТАД также проводит исследование о дальнейших возможных мерах, связанных с защитой традиционных знаний, таких, как международный режим признания национальных положений о доступе и обмене выгодами.